



Grindtec 2016, Augsburg, Allemagne

## **La 10<sup>e</sup> édition du salon leader pour la rectification dépasse toutes les éditions précédentes**

*Le salon mondial pour la rectification battra à nouveau clairement le record de l'édition 2014. 560 entreprises, soit 40 de plus qu'il y a deux ans, présenteront la plus grande offre à ce jour lors du 10<sup>e</sup> salon Grindtec. La surface d'exposition a augmenté de 16%, une augmentation due avant tout à l'intérêt grandissant d'entreprises étrangères. Environ 10% de nouveaux produits complètent l'offre de Grindtec 2016, sans pour autant affaiblir le thème central du rectifiage ou le thème spécifique de l'affûtage d'outils.*

### **La Chine, Taiwan, la Corée et l'Inde en route pour l'Europe**

Grindtec s'internationalise progressivement. 42% des entreprises ont leur siège à l'étranger et 27 pays sont représentés à Augsburg. La Suisse, qui constitue traditionnellement la nation étrangère la plus représentée, arrive en tête des entreprises étrangères avec 68 participants, suivie de la Chine avec 36 et de l'Italie avec 34. De plus en plus d'entreprises d'Extrême-Orient considèrent Grindtec comme la plateforme idéale pour présenter leurs nouveautés au marché mondial. Avec 60 exposants, l'Asie représente plus de 10% des participants. En plus de la Chine, des pays comme Taiwan (7 exposants), le Japon (6), la Corée (5) et l'Inde (5) sont représentés.

### **Forte progression depuis 1998: de 4'500 à 40'000 m<sup>2</sup> de surface d'exposition**

Les débuts ont été modestes, mais cohérents: conçu comme un salon spécialisé pour la rectification, il a poursuivi son chemin avec obstination jusqu'à ce jour. Alors qu'ils étaient 120 en provenance de 6 pays lors de la première édition, les exposants sont aujourd'hui 560, issus de 27 pays. La surface occupée a quasiment été multipliée par 10, passant de 4'500 à 4'000 m<sup>2</sup> et le nombre de visiteurs a augmenté de 4'800 à 15'400. Le concept cohérent du salon est un élément déterminant de son succès: ici, l'offre et la demande se complètent parfaitement. Les exposants ne mettent à la disposition des visiteurs que des experts très compétents.

### **Honneur aux pionniers de Grindtec**

Dans le cadre de l'ouverture officielle du salon 2016, 25 entreprises seront distinguées pour leur participation ininterrompue depuis la première édition de 1998. Pour leur fidélité à Grindtec, ces pionniers recevront le Prix marketing de l'organisateur AFAG. L'ouverture officielle aura lieu le mercredi 16 mars à 10h00, au Forum Grindtec situé en halle 5.

### **Grindtec 2016: des solutions aux défis de la branche**

Grindtec 2016 présentera un grand nombre de nouveautés technologiques du secteur rectifiage et affûtage d'outils, ceci malgré la tenue de l'EMO à Milan en automne dernier. Ce faisant, le salon valorise aussi

certains éléments qui sont souvent laissés de côté dans des salons polyvalents destinés à la production. C'est exactement ce qu'apprécient les visiteurs de Grindtec. Seront ainsi présentées de nouvelles rectifieuses, des installations de filtration KKS, des techniques de serrage ainsi que d'intéressantes nouveautés dans le domaine des logiciels. Dans ce dernier domaine, l'intérêt des utilisateurs se porte de plus en plus sur la simplicité d'utilisation. La programmation doit être réalisée de manière intuitive, même sur des machines aussi complexes que des rectifieuses CNC 5 axes ou des affûteuses. Les techniques de simulation prennent de ce fait de plus en plus d'importance.

### **Nouveauté: parc thématique autour de la rectification 4.0**

Le parc thématique Rectification 4.0 fête son arrivée sur le salon. Cette présentation spéciale, qui se tiendra dans la nouvelle halle 4, mettra l'accent sur la notion de numérisation pour la technique de rectifiage avec des entreprises leader telles que Kuka Roboter, Kellenberger, et Wolf IT. Les possibilités d'automatisation, les avantages pour la logistique, les moyens d'éviter les saisies récurrentes de données lors de la programmation ou de l'établissement de rapports en relation avec des machines ou des systèmes y seront illustrées.

### **Centre de compétences pour le rectifiage: dernières avancées en matière de recherche et développement**

La recherche et l'enseignement s'intéressent depuis longtemps au monde high-tech des techniques modernes d'outillage et de rectifiage. De nombreux instituts de recherche, de formation et de formation continue sont représentés au salon Grindtec. Ils constituent, en collaboration avec les médias et le Forum Grindtec, un centre de compétences pour le rectifiage. Cette présentation des dernières avancées en matière de recherche et développement constitue le complément idéal à la vaste offre des exposants de Grindtec.

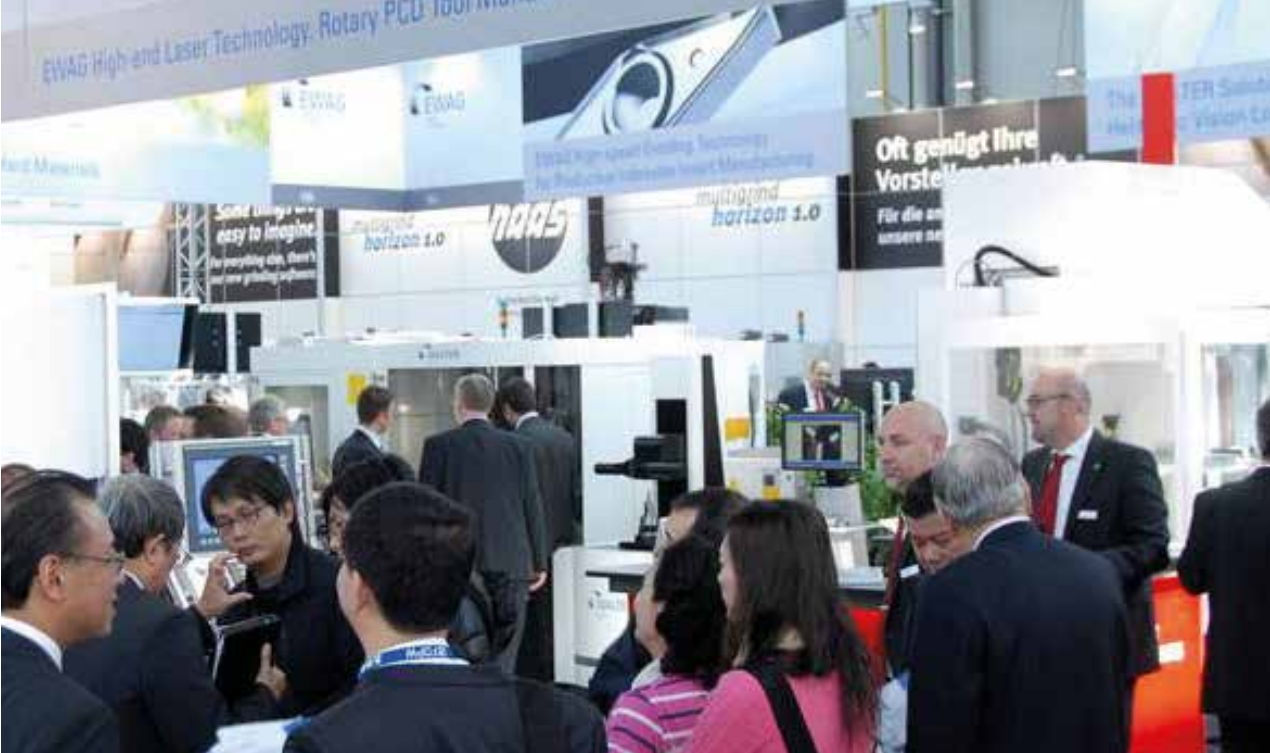
### **Concours de l'affûteur d'outils 2016**

En collaboration avec le fabricant de machines Vollmer Werken GmbH et l'Académie FDPW, le magazine «fertigung» est à la recherche de «l'affûteur d'outils 2016». Ce titre requiert non seulement de hautes compétences techniques et une grande habileté manuelle, mais également de porter attention à la faisabilité économique. Les candidats ont déjà derrière eux la première partie théorique du concours. Les cinq meilleurs seront invités à participer le 17 mars sur le salon à une compétition finale passionnante qui permettra de désigner le gagnant. Il s'agira lors de ce concours de programmer et d'usiner une pièce exigeante sur une rectifieuse Vollmer. En parallèle à cette compétition, des experts présenteront sur le Forum Grindtec la profession de mécanicien affûteur d'outils, les débouchés professionnels, les possibilités de formation et formation continue ainsi que les tendances futures de cette profession high-tech.

### **Grindtec 2016: ce qui change pour les exposants et les visiteurs**

Cette 10<sup>e</sup> édition n'est pas seulement la plus grande jamais mise sur pied, elle propose également quelques nouveautés pour les exposants et les visiteurs. Ces derniers qui se rendront au salon en voiture ne parqueront ainsi plus directement à côté de la foire.

# GrindTec 2016



Ils auront à leur disposition les places de parc de la WWK-Arena, patrie du FC Augsburg. Un bus navette gratuit les mènera en cinq minutes du stade à l'entrée de l'exposition.

La soirée des exposants du jubilé Grindtec n'aura plus lieu sur le foire. L'organisateur AFAG a choisi pour cette manifestation le cadre particulier de l'espace Business de la WWK- Arena. Le thème de la soirée d'intitule «Une nuit à l'Arena». Le service de bus navette est naturellement à disposition des participants à cette soirée.

Plus d'informations actuelles sont disponibles sur le site internet de Grindtec.

Grindtec 2016, Augsburg, Deutschland

## **Die 10. Auflage der weltweit führenden Fachmesse für Schleiftechnik toppt alle bisherigen Veranstaltungen**

*Augsburg – Die Weltleitmesse der Schleiftechnik wird gegenüber der Rekordveranstaltung 2014 noch einmal deutlich zulegen. 560 Unternehmen – 40 mehr als noch vor zwei Jahren - präsentieren auf der 10. GrindTec das bislang größte Angebot an Schleiftechnik. Um rund 16% ist die belegte Fläche der GrindTec gewachsen, der Zuwachs ist vor allem auf das immer größere Interesse ausländischer Unternehmen zurückzuführen. Ebenso wirkt sich jetzt das vor zwei Jahren*

*«geschärfte» Profil der GrindTec aus – rund 10% neuer Produkte erweitern das Angebot der GrindTec 2016, ohne aber das Hauptthema «Schleiftechnik», bzw. das Spezialthema «Werkzeugschleiftechnik» zu verwässern.*

### **China, Taiwan, Korea und Indien auf dem Weg nach Europa**

Die GrindTec wird zunehmend internationaler. 42% der Aussteller haben ihren Firmensitz im Ausland, insgesamt sind 27 Länder in Augsburg vertreten. Traditionell kommt das stärkste Kontingent mit 68 Firmen aus der Schweiz, gefolgt von China mit 36 und Italien mit 34 Beteiligten. Zunehmend setzen fernöstliche Unternehmen auf die GrindTec als die ideale Plattform, um ihre Neuheiten dem Weltmarkt vorzustellen. Mit 60 Ausstellern kommt mehr als jede zehnte Beteiligung inzwischen aus Asien. Neben China sind Taiwan (7 Aussteller), Japan (6), Korea (5) und Indien (5) vertreten.

### **Seit 1998 stark gestiegen: Von 4.500 auf 40.000 m<sup>2</sup> Ausstellungsfläche**

Der Anfang war bescheiden, aber konsequent: Konzipiert als Spezialmesse für Schleiftechnik ist die GrindTec unbeirrt ihren Weg bis heute gegangen. Waren es bei der Premiere 1998 gerade mal 120 Aussteller aus sechs Ländern, erwarten die Besucher 560 Unternehmen aus 27 Nationen! Die belegte Fläche hat sich von 4.500m<sup>2</sup> auf 40.000m<sup>2</sup> nahezu verzehnfacht, die Zahl der Besucher von 4.800 auf zuletzt 15.400. Entscheidend für den anhaltenden Erfolg der GrindTec ist das stimmige Konzept – Angebot und Nachfrage passen hier perfekt zusammen. Die Besucher sind durchwegs hochkompetente Schleiftechnikexperten, und genau das – und nur das - bekommen sie von den beteiligten Unternehmen angeboten.

### **Ehrung für die Pioniere der GrindTec**

Im Rahmen der Eröffnung der GrindTec 2016 werden rund 25 Firmen ausgezeichnet, die von der Premiere 1998 an ununterbrochen teilgenommen haben. Für ihre Verbundenheit mit der GrindTec erhalten diese «Pioniere» den Marketingpreis des Veranstalters AFAG, den «Pioneer», überreicht. Die Eröffnung der GrindTec findet am Mittwoch, den 16. März um 10 Uhr im GrindTec-Forum in Halle 5 statt.

# GrindTec 2016



## GrindTec 2016: Lösungen für die Herausforderungen der Branche

Die GrindTec 2016 wird eine Vielzahl technischer und technologischer Highlights auf dem Sektor Schleif- und Werkzeugschleiftechnik vorstellen - trotz der EMO, die erst diesen Herbst in Mailand stattfand. Dabei setzt die Messe auch diejenigen Details, die auf großen All-round-Fachmessen der Fertigungstechnik meist untergehen. Und genau das schätzen die Besucher an der GrindTec. Vorgestellt werden neue Schleifmaschinen, KSS-Filteranlagen und Spanntechniken, auch im Softwarebereich dürfen wir uns auf interessanten Neuerungen freuen. So liegt der Fokus bei der Anwendersoftware immer stärker auf der Bedienerfreundlichkeit. Selbst bei so komplexen 5-Achs-CNC-Schleifmaschinen wie Werkzeugschleifmaschinen erledigt man die Programmierung durch intuitive Eingaben. Darüber hinaus gewinnt auch die Simulationstechnologie immer mehr an Bedeutung.

### Neu: Themenpark Schleiftechnik 4.0

Premiere auf der GrindTec feiert der Themenpark Schleiftechnik 4.0. In der ebenfalls neuen Messehalle 4 fokussiert diese Sonderschau mit führenden Unternehmen wie KUKA Roboter, Kellenberger, Wolf IT das Thema Digitalisierung in der Schleiftechnik. Dargestellt werden die Automatisierungsmöglichkeiten und Vorteile in der Logistik, die Vermeidung von Mehrfacheingaben von Daten bei der Programmierung oder im Umgang von schleiftechnischen Maschinen und Systemen. Parallel zu der vom Konradin-Verlag Robert Kohlhammer organisierten Veranstaltung werden auch Fachvorträge angeboten.

### Kompetenzzentrum Schleiftechnik: Forschung & Entwicklung neuester Stand

Längst hat die Forschung und Lehre die High-Tech-Welt der modernen Werkzeug- und Schleiftechnik entdeckt. Zahlreiche Forschungseinrichtungen sowie Aus- und Weiterbildungsinstitutionen sind 2016 auf der GrindTec vertreten. Gemeinsam mit den Fachmedien und dem GrindTec FORUM bilden sie das Kompetenzzentrum Schleiftechnik. In dieser Form repräsentiert der Verbund den neuesten Stand aus Forschung und Entwicklung – die ideale Ergänzung zum umfassenden Angebot der GrindTec-Aussteller.

### Für die Branche: Wettbewerb "Werkzeugschleifer des Jahres 2016"

Zusammen mit den Vollmer Werken Maschinenfabrik GmbH und der FDPW-Akademie sucht das Fachmagazin fertigung den «Werkzeugschleifer des Jahres 2016». Neben hoher technischer Kompetenz, großem handwerklichen Geschick ist auch der Blick für wirtschaftlich Machbares gefragt. Den ersten, theoretischen Teil des Wettbewerbs haben die Kandidaten inzwischen hinter sich gebracht. Die fünf besten werden zum Finale am 17. März auf der GrindTec antreten, um in einem spannenden Wettkampf den Sieger zu ermitteln. Dort gilt es, ein anspruchsvolles Werkstück an einer Vollmer-Schleifmaschine zu programmieren und abzuarbeiten. Begleitend zu diesem Wettbewerb stellen im GrindTec-Forum Experten das Berufsbild des Schneidwerkzeugmechanikers sowie Berufschancen, Aus- und Weiterbildung, aber auch die Zukunftstrends dieses Hightech-Berufs vor.

## GrindTec 2016: Das ändert sich für Aussteller und Besucher

Die 10. GrindTec ist nicht nur die bislang größte, für Aussteller und Besucher ergeben sich auch ein paar Neuerungen. So parken zum Beispiel Besucher, die per PKW anreisen, nicht mehr unmittelbar bei der Messe Augsburg, für sie stehen die Parkplätze der WWK-Arena, der Heimat des Bundesligisten und Europeleague-Teilnehmers FC Augsburg zur Verfügung. Ein kostenloser Busshuttle verbindet das an der B17 gelegene Stadion mit der Messe, die Besucher gelangen so bequem in rund 5 Minuten direkt zu den Eingangsbereichen.

Auch der Ausstellerabend der Jubiläums-GrindTec findet nicht mehr wie in den Jahren zuvor in der Messe statt, hier hat der Veranstalter AFAG einen ganz besonderen Rahmen gewählt - den exklusiven Businessbereich der WWK-Arena statt. Das Motto des Abends lautet: «A Night at the Arena». Natürlich steht auch für die Gäste dieses Festabends der Shuttleservice zur Verfügung.

Diese und andere aktuelle Informationen finden sich auf der Homepage der GrindTec 2016.

Grindtec 2016, Augsburg, Germany



## The 10th edition of the worldwide leading trade fair for grinding technology beats all previously held events

*The worldwide leading grinding technology exhibition will once again clearly top the previous record-holding event of 2014. 560 companies – 40 more than two years ago – will be presenting the largest ever range of grinding technology products and services at the 10th edition of GrindTec. The GrindTec occupied floor space has increased by around 16%. This increase is mainly due to the ever-increasing presence of foreign companies at this event. The "sharpened" strategy of GrindTec initiated over the last two years has also began to pay off – around 10% new products will be exhibited at GrindTec 2016, without neglecting or "watering-down" the main theme of "grinding technology", or the specific theme of "tool grinding technology".*

### China, Taiwan, Korea and India on the road to Europe

GrindTec is becoming more and more international. 42% of the exhibiting companies have their headquarters outside Germany and a total of 27 countries will be represented in Augsburg. Traditionally the largest contingent with 68 companies comes from Switzerland, followed by China with 36 and Italy with 34 participants. An ever-increasing number of companies

from the Far-East consider GrindTec to be the ideal venue to present their new products on the worldwide market. With a total of more than 60 exhibitors, over one in ten exhibitors now come from Asia. In addition to China one finds Taiwan (7 exhibitors), Japan (6), Korea (5) and India (5).

#### **Since 1998 a sharp increase: From 4,500 to 40,000 m<sup>2</sup> exhibition floor space**

From a modest, but important beginning: Introduced as a specialised exhibition of grinding technology, GrindTec has continued its journey in this direction up to the present day. In the first edition in 1998 visitors discovered 120 exhibitors from six countries, whereas today they will meet 560 exhibitors from 27 countries! The occupied floor space has also almost been multiplied by ten going from 4,500m<sup>2</sup> to 40,000m<sup>2</sup> and the number of visitors has increased from 4,800 to 15,400. A decisive factor contributing to the continued success of GrindTec is its harmonised concept – Offer and demand are perfectly adapted. The visitors are extremely competent grinding technology experts and they will find exactly that – and only that – in the exhibiting companies.

#### **A tribute to the pioneer of GrindTec**

In the opening ceremony of GrindTec 2016 around 25 companies are awarded honours for their uninterrupted presence since the very first edition in 1998. For their loyalty to GrindTec, these "pioneers" are attributed the "Pioneer" marketing award from the AFAG organisers. The GrindTec opening ceremony will be held on Wednesday March 16th, at 10 am at the GrindTec forum in Hall 5.

#### **GrindTec 2016: Solutions for branch-related needs and expectations**

GrindTec 2016 will present a wide range of technical and technological highlights in the fields of grinding and tool grinding - and this in spite of the EMO event which was held in Milan last autumn. This exhibition pays a great deal of attention to details which are very often neglected in more All-round production technology trade exhibitions. And this is exactly what the visitors appreciate about GrindTec. Grinding machines, cutting fluid filter systems and clamping technology will of course be on show, but also in the software sector you may expect to find some new developments. In this case, the focus is on ever more user-friendly application software packages. Even in the case of a complex 5-axis-CNC machining centre or tool grinding machine, programming operations are carried out with intuitive data entry. Moreover, simulation technology is playing an ever greater role.

#### **New: Grinding technology 4.0 theme park**

For the first time GrindTec will organise the Grinding Technology 4.0. theme park. This special event, which is held in the equally new exhibition hall 4, focusses on leading corporations such as KUKA Roboter, Kellenberger, Wolf IT and is based on the theme "digitalisation in grinding technology". This theme park highlights automation possibilities and the logistical advantages in the use of digital data, avoidance of multiple data entries during programming and the technology used in grinding machines and systems. In parallel to the exhibition organised by Konradin publishing house Robert Kohlhammer one may also participate in theme-related technical lectures and presentations.

#### **Grinding technology Centre of Excellence: The latest Research & Development**

Research and studies in the High-Tech world have long discovered the modern machine tooling and grinding technology sector. Numerous research facilities and training institutions will be represented at GrindTec 2016. They are part of the grinding technology Centre of Excellence together with the professional press and the GrindTec FORUM. In this form, the association presents the latest and best in Research and Development – the ideal addition to the extensive offer of GrindTec exhibitors.

#### **For the industry: "Tool Grinder of the Year 2016" contest**

Together with the company Vollmer Werken Maschinenfabrik GmbH and the FDPW Academy, the trade magazine "Fertigung" attributes the award "Tool Grinder of the Year 2016". In addition to high technical skill and excellent craftsmanship, one also takes into consideration economic feasibility. The contestants have already completed the first, theoretic, part of the contest. The top five will go toe-to-toe in the final on March 17th at GrindTec in an exciting contest in which one contestant will be elected champion. During this event, an extremely complex part must be programmed and produced on a Vollmer grinding machine. In addition to this contest, the GrindTec forum also presents experts in professional training for the trade of cutting tool mechanic as well as job opportunities, basic or advanced training and the presents the future trends for this high-tech profession.

#### **GrindTec 2016: What has changed for exhibitors and visitors?**

The 10th edition of GrindTec is not only the largest to date, but there are also a few interesting changes for exhibitors and visitors. Visitors arriving by car for example no longer park at the Augsburg exhibition ground, but at the WWK-Arena, football stadium, home to the Bundesliga and Europa league contestant FC Augsburg. A free shuttle bus links the stadium located on the B17 to the exhibition ground. Visitors are therefore able to arrive directly at the entrance zone comfortably in only 5 minutes.

The GrindTec Jubilee exhibitors' evening will also no longer be held at the exhibition ground as was the case in previous years. Instead, the event organiser AFAG has selected a very special venue this year - the exclusive Business zone at the WWK-Arena. The Motto for this evening will be: "A Night at the Arena". Naturally a shuttle bus service will also be provided for guests of this evening event.

This and other useful information may be found on the GrindTec 2016 Homepage.

Grindtec 2016  
Messezentrum, DE-Augsburg  
16. - 19.03.2016  
[www.grindtec.de](http://www.grindtec.de)